



大会

Distr.: General
3 September 2009
Chinese
Original: English

第六十三届会议

议程项目 159

起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在
卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际
人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国
境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的
卢旺达公民的国际刑事法庭

2009 年 7 月 8 日安全理事会主席给大会主席的信

谨随函传递 2009 年 7 月 7 日安全理事会第 6156 次会议一致通过的
第 1878(2009) 号决议如下：

安全理事会，

注意到 2009 年 6 月 19 日秘书长给安理会主席的信(S/2009/333)，其中
附有 2009 年 5 月 29 日卢旺达问题国际刑事法庭(“国际法庭”)庭长的信和
2009 年 5 月 27 日前南斯拉夫问题国际法庭庭长的信，注意到 2009 年 6 月
26 日秘书长给安理会主席的信，其中附有 2009 年 6 月 15 日国际法庭庭长的
信(S/2009/335)，并注意到 2009 年 7 月 7 日秘书长给安理会主席的信，其
中附有 2009 年 7 月 1 日国际法庭庭长的信(S/2009/336)，

回顾 1994 年 11 月 8 日第 955(1994) 号、1998 年 4 月 30 日第 1165(1998)
号、2000 年 11 月 30 日第 1329(2000) 号、2002 年 5 月 17 日第 1411(2002)
号、2002 年 8 月 14 日第 1431(2002) 号、2006 年 10 月 13 日第 1717(2006)
号、2008 年 7 月 18 日第 1824(2008) 号和 2008 年 12 月 19 日第 1855(2008)
号决议，

尤其回顾其 2003 年 8 月 28 日第 1503(2003) 号和 2004 年 3 月 26 日第
1534(2004) 号决议，其中安全理事会吁请国际法庭采取一切可能的措施，在



2004 年年底以前完成调查, 在 2008 年年底以前完成所有一审工作, 并在 2010 年完成全部工作,

注意到国际法庭在其关于完成工作战略的报告(S/2009/247)中提出的关于法庭无法在 2010 年完成其所有工作的评估意见,

审议了国际法庭庭长提出的建议,

表示它决心支持国际法庭为尽早完成其工作所做的努力,

回顾安全理事会在第 1824(2008)号决议中将担任上诉分庭法官的常任法官穆罕默德·居内伊(土耳其)和安德列西亚·瓦斯(塞内加尔)的任期延长至 2010 年 12 月 31 日, 如上诉分庭审理的案件在此之前结案, 任期则提前结束,

表示安理会期望延长有关法官的任期将提高审判程序的效力, 有助于执行国际法庭的《完成工作战略》,

注意到常任法官谢尔盖·阿列克谢耶维奇·叶戈罗夫(俄罗斯联邦)打算辞去其在国际法庭的职务,

深信, 鉴于审判程序结束后上诉分庭的工作量预计会增加, 因而有必要增加上诉分庭法官人数,

强调必须确保任何上诉分庭法官不被指派审理其在预审或审判阶段曾被指派审理过的案件,

注意到国际法庭庭长考虑到审案法官的服务期限和分担的国际法庭工作量, 对其服务条款和条件所表示的关切,

敦促国际法庭采取一切可能措施, 迅速完成工作,

根据《联合国宪章》第七章**采取行动**,

1. **决定** 2009 年 12 月 31 日前根据国际法庭在执行《完成工作战略》方面的进展情况, 审查关于延长担任上诉分庭法官的国际法庭常任法官任期的问题;

2. **决定**将担任国际法庭上诉分庭法官的下列常任法官的任期延长至 2010 年 12 月 31 日, 如指派其审理的案件在此之前结案, 任期则提前结束:

- 查尔斯·迈克尔·丹尼斯·拜伦(圣基茨和尼维斯)
- 约瑟夫·阿索卡·尼哈尔·德席尔瓦(斯里兰卡)
- 哈立达·拉希德汗(巴基斯坦)

- 阿莱特·拉马鲁松(马达加斯加)
- 威廉·塞库莱(坦桑尼亚联合共和国)

3. **决定**将被任命接替谢尔盖·阿列克谢耶维奇·叶戈罗夫(俄罗斯联邦)的常任法官的任期延长至 2010 年 12 月 31 日,如指派其审理的案件在此之前结案,任期则提前结束;

4. **决定**将目前在国际法庭任职的下列审案法官的任期延长至 2010 年 12 月 31 日,如指派其审理的案件在此之前结案,任期则提前结束:

- 艾登·塞法·阿卡伊(土耳其)
- 弗洛朗斯·丽塔·阿雷(喀麦隆)
- 索洛米·巴隆吉·博萨(乌干达)
- 塔格里德·希克迈特(约旦)
- 瓦格恩·约恩森(丹麦)
- 格贝道·古斯塔夫·卡姆(布基纳法索)
- 约瑟夫·爱德华·基奥恩多·马桑切(坦桑尼亚联合共和国)
- 李·加库伊加·穆索加(肯尼亚)
- 朴宣基(大韩民国)
- 姆帕拉尼·马米·里夏尔·拉约翰松(马达加斯加)
- 埃米尔·弗朗西斯·肖特(加纳)

5. **决定**允许审案法官约恩森在《国际法庭规约》第 12 条之三第 2 款规定的累计任期届满后,继续在国际法庭任职;

6. **决定**,鉴于情况特殊,虽有《国际法庭规约》第 12 条之二第 3 款的规定,但法官约瑟夫·阿索卡·尼哈尔·德席尔瓦和法官埃米尔·弗朗西斯·肖特可以兼职,在其剩余任期内可在其母国从事另一项司法工作或具有同等独立身份的职业,直至指派其审理的案件结案;注意到国际法庭打算于 2010 年中期结案;强调不得将这种特殊授权视为开创先例。国际法庭庭长有责任确保这项安排符合法官的独立性和公正性,不会导致利益冲突,也不会延误下达判决书;

7. **决定**,虽有《国际法庭规约》第 11 条第 1 款的规定,作为例外情况,叶戈罗夫法官一旦在其作为国际法庭法官的职务被接替后继续完成他辞职前已开始审理的案件;并注意到国际法庭打算在 2009 年年底结案;

8. **决定**修正《国际法庭规约》第 13 条第 3 款，以本决议附件所示为准；
9. **决定**继续处理此案。

附件

第 13 条：分庭的主持人员和法官

3. 在与卢旺达问题国际法庭常任法官协商后，庭长应从根据本规约第 12 条之二选举或任命的常任法官中指派 2 名担任前南斯拉夫问题国际法庭上诉分庭法官，8 名担任卢旺达问题国际法庭审判分庭法官。虽有第 11 条第 1 款和第 11 条第 3 款的规定，庭长最多可增派 4 名审判分庭常任法官在各自被指派审理的案件结案后到上诉分庭任职。调到上诉分庭的每名法官的任期应与在上诉分庭任职的法官相同。

安全理事会主席

鲁哈卡纳·**鲁贡达**(**签名**)
